

Československá obchodná banka, a.s.

so sídlom: Michalská 18, 815 63 Bratislava

IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B
(ďalej len „Banka“)

ktorú zastupujú: Ing. Peter Dominik
Ing. Milan Korenko

kontaktné miesto: SME pobočka Poprad

adresa: I. mája 23, 058 01 Poprad

a

Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.

so sídlom: Hraničná 662/17, 058 89 Poprad

IČO: 36 485 250

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Prešov, oddiel: Sa, vložka č.: 10263/P

(ďalej len „Klient“)

ktorého zastupujú: Ing. Vladimír Pastorek, predseda predstavenstva, rod. č.: 530725/181
Ing. Jolana Handzušová, člen predstavenstva, rod. č.: 556109/6662

(Banka a Klient spoločne ďalej tiež „Zmluvné strany“)
uzavierajú podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka v platnom znení túto
Zmluvu o účelovom úvere č. 0750/14/08637
(ďalej len „Zmluva“).

Súčasťou Zmluvy sú Všeobecné obchodné podmienky Banky (ďalej len „Obchodné podmienky Banky“) a Úverové obchodné podmienky ČSOB (ďalej len „ÚOP“). Odlíšne ustanovenia Zmluvy majú prednosť pred znením Obchodných podmienok Banky a ÚOP. Podpisom Zmluvy Klient potvrdzuje a vyhlasuje, že sa oboznámil s Obchodnými podmienkami Banky a s ÚOP.

Článok I.

Výška, účel a podmienky čerpania úveru

- 1) Banka poskytne Klientovi peňažné prostriedky formou úveru do výšky úverového limitu =**500.000,-EUR** (ďalej len "Úverový limit"). Úver môže byť čerpaný v súlade s účelom dohodnutým v tejto Zmluve do 31.12.2014.
V prípade, že Úverový limit nebude Klientom čerpaný v dohodnutom období čerpania, zaniká platnosť Zmluvy bez povinnosti Zmluvných strán uzatvárať k Zmluve dodatok.
Banka poskytuje úver Klientovi **na spolufinancovanie a refinancovanie rekonštrukcie vodovodných a kanalizačných sietí v meste Poprad** (ďalej len „Projekt“)
- 2) Peňažné prostriedky z úveru alebo ich časť až do výšky Úverového limitu môžu byť čerpané po splnení všeobecných podmienok čerpania uvedených v ÚOP, ak Banka dostane od Klienta najneskôr 2 pracovné dni pred pracovným dňom očakávaného čerpania písomnú žiadosť na čerpanie úveru a potom ako:
 - a) účelovosť použitia čerpaných peňažných prostriedkov v súlade so Zmluvou a vlastníctvo Klientových peňažných prostriedkov, ako aj oprávnenie Klienta disponovať s nimi, boli jednoznačne preukázané dokladmi predloženými Klientom a odsúhlasenými Bankou. Klient predkladá Banke aspoň jeden doklad preukazujúci účelovosť použitia peňažných prostriedkov a s ním súvisiaci doklad preukazujúci za takým účelom vykonanú úhradu peňažných prostriedkov. V prípade úhrady z prostriedkov Klienta, je Klient zároveň povinný preukázať vlastníctvo Klientových peňažných prostriedkov a oprávnenie Klienta disponovať s nimi. Dokladmi preukazujúcimi účelovosť použitia peňažných prostriedkov sú najmä účtovné a daňové doklady obsahujúce náležitosti, stanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi (napr. faktúra, pokladničné doklady, bloky

- z registračných pokladníc), výpisy z účtu Klienta alebo potvrdenie banky o vykonaní úhrady Klientom (pri bezhotovostnom prevode prostredníctvom banky), doklad o zaplatení v hotovosti (pričom limit hotovosti musí byť v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi), zmluva alebo dohoda uzatvorená Klientom a jeho zmluvným partnerom, predmetom ktorej je dodanie tovaru alebo služieb, úhrada ktorých je účelom čerpania podľa Zmluvy. Vlastníctvo Klientových peňažných prostriedkov a oprávnenie Klienta disponovať s nimi dokladá Klient príslušnými hodnovernými dokladmi (napríklad výpismi z účtov Klienta v peňažných ústavoch, zmluvná dokumentácia, potvrdenia, úradné zápisnice a pod.). Banka je oprávnená požadovať predloženie doplňujúcich dokladov. V tom prípade až ich odsúhlasením Bankou sa podmienka predloženia dokladov bude považovať za splnenú.
- b) bolo predložené Potvrdenie Klienta o zverejnení Zmluvy v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení.
- 3) Úver bude čerpaný formou prevodu z úverového účtu Klienta:
- a) **v prípade financovania** – v prospech účtu Klienta uvedeného v ods. 4) Článku Úročenie, splácanie, poplatky Zmluvy do výšky faktúry bez DPH po predložení:
- dokumentov preukazujúcich účel úveru a to faktúr, resp. iných dokladov preukazujúcich účelovosť úveru (zmluva o dielo a pod.),
 - príkazu na úhradu z účtu Klienta uvedeného v ods. 4) Článku Úročenie, splácanie, poplatky Zmluvy vo výške jednotlivého čiastkového čerpania v prospech účtu dodávateľov vrátane DPH, ktorej krytie zabezpečí Klient z vlastných zdrojov,
 - po preukázaní úhrady čiastok vo výške =63.000,-EUR bez DPH z vlastných prostriedkov Klienta pred prvým čerpaním úveru (t.j. predloženie faktúr s účelom preukazujúcim investovanie do Projektu vrátane výpisov z účtu dokladujúcim úhradu predmetných faktúr),
- b) **v prípade refundácie** – v prospech účtu Klienta uvedeného v ods. 4) Článku Úročenie, splácanie, poplatky Zmluvy do výšky faktúry bez DPH po predložení:
- dokumentov preukazujúcich účel úveru, a to faktúr nie starších ako šesť mesiacov,
 - dokladov preukazujúcich úhradu z vlastných prostriedkov Klienta formou výpisu z účtu.

Článok II.

Úročenie, splácanie, poplatky

- Úver je úročený pohyblivou úrokovou sadzbou s prechodnou fixáciou, ktorá sa skladá z referenčnej úrokovej sadzby medzibankového peňažného trhu **EURIBOR 1-mesačný**, vo výške uvedenej v informačnej sieti REUTERS, prípadne v iných informačných médiách (Bloomberg), a to vždy dva pracovné dni pred začiatkom príslušného obdobia fixácie, a marže (prirážky) v pevnej výške **1,73% p. a.** Úroková sadzba dohodnutá týmto spôsobom je v danej výške platná vždy pre príslušné obdobie fixácie.
- Prvé obdobie fixácie začína dňom podpísania Zmluvy a končí v 24. deň nasledujúceho mesiaca. Prvým dňom nasledujúcim po skončení prvého obdobia fixácie sa začína beh ďalších období fixácie, začínajúcich vždy prvým dňom po skončení predchádzajúceho obdobia fixácie a končiacich vždy 24. deň nasledujúceho mesiaca. Pokiaľ by 25. deň kalendárneho mesiaca pripadol na iný než pracovný deň, predlžuje sa trvanie príslušného obdobia fixácie mimoriadne v tomto období fixácie do dňa predchádzajúceho najbližšiemu nasledujúceho pracovnému dňu. Posledné obdobie fixácie končí dňom predchádzajúcim dňu konečnej splatnosti úveru. V prípade omeškania Klienta so splácaním trvajúcim po dni konečnej splatnosti úveru posledné obdobie fixácie pokračuje a trvá do úplného splatenia všetkých záväzkov Klienta vyplývajúcich zo Zmluvy. Úrok vypočítaný Bankou z poskytnutých peňažných prostriedkov v súlade s vyššie uvedenými pravidlami sa Klient zaväzuje platiť vždy v 25. deň kalendárneho mesiaca (pokiaľ by tento deň pripadol na iný ako pracovný deň, tak potom mimoriadne v najbližší nasledujúci pracovný deň) a v deň konečnej splatnosti úveru.
- Poskytnuté peňažné prostriedky sa Klient zaväzuje vrátiť v pravidelných splátkach vo výške =8.333,33EUR so splatnosťou vždy k 25. dňu každého kalendárneho mesiaca, alebo ak prípadne

tento deň na iný ako pracovný deň, tak so splatnosťou k najbližšiemu pracovnému dňu po tomto dni. Prvá splátka vo výške =8.333,33EUR je splatná dňa 26.01.2015 a posledná splátka (v odlišnej výške) je splatná dňa 27.12.2019. Výška poslednej splátky bude vypočítaná ako rozdiel celkovej skutočnej čiastky peňažných prostriedkov, ktoré Klient vyčerpal z Úverového limitu a súčtu výšky predchádzajúcich rovnomerných splátok úveru.

- 4) Akékoľvek peňažné čiastky splatné podľa Zmluvy sa zaväzuje Klient zaplatiť v deň ich splatnosti a v prípade omeškania so splatením sa Klient zaväzuje uhradiť Banke úrok z omeškania vo výške 15% p.a.. Klient sa zaväzuje vytvárať k dňom splatnosti dostatočné peňažné krytie na účte Klienta IBAN SK14 7500 0000 0040 2032 2419 vedenom Bankou (ďalej len „Účet“).
- 5) Klient sa zaväzuje uhradiť Banke poplatok za poskytnutie úveru vo výške =1.500,- EUR. Zmluvné strany sa dohodli na splatnosti tohto poplatku do 5 pracovných dní od podpisu Zmluvy. Klient sa ďalej zaväzuje uhrádzať poplatok za správu úveru vo výške 0,05% zo zostatku, min. 70,-EUR, ktorý je splatný raz ročne, vždy najneskôr k poslednému pracovnému dňu kalendárneho mesiaca, v ktorom bola Zmluva uzavretá, a to počnúc rokom nasledujúcim po roku podpisu Zmluvy až do ukončenia zmluvného vzťahu. Klient sa rovnako zaväzuje uhrádzať poplatok za vedenie úverového účtu vo výške =4,50EUR mesačne, ktorý je splatný ku dňu splatnosti úrokov a ku dňu konečnej splatnosti úveru.

Článok III.

Zabezpečenie

- 1) Zmluvné strany sa dohodli na tomto zabezpečení pohľadávok Banky:
 - a) blankozmenka podľa dohody o vyplňovacom zmenkovom práve č. 0751/14/08637.
- 2) Poklesom alebo stratou na cene hodnoty zabezpečenia sa na účely Zmluvy ďalej rozumejú prípady poklesu hodnoty zabezpečenia uvedené v ÚOP.

Článok IV.

Vyhľadania, záväzky, oprávnenia Banky a osobitné ustanovenia

- 1) Klient vyhlasuje, že plní povinnosti uvedené v ÚOP, jeho vyhlásenia obsiahnuté v Prilohe č. 1 sú aktuálne, pravdivé a úplné.
- 2) Klient sa zaväzuje plniť povinnosti obsiahnuté v ÚOP, a ďalej sa zaväzuje, že:
 - a) bude viesť minimálne jeden bežný účet v Banke a smerovať na tento účet alebo na bežné účty vedené v Banke minimálne 30% svojho obchodného obratu (tržby resp. príjmy) za každý kalendárny rok
 - b) bude Banke pravidelne predkladať:
 - i) polročne, a to vždy k 30. dňu nasledujúceho polroka:
 - (1) súvaha a výkaz ziskov a strát podľa platných účtovných predpisov,
 - (2) časovú štruktúru pohľadávok a záväzkov.
 - ii) ročne, a to vždy do 05.04. nasledujúceho roka:
 - (1) daňové priznanie k dani z príjmov právnických osôb potvrdené daňovým úradom vrátane príloh
 - (2) výročnú správu
- 3) Okrem prípadov porušenia Zmluvy obsiahnutých v ÚOP budú rovnako za porušenie Zmluvy považované tiež nasledovné skutočnosti:
 - a) Porušenie ktoréhokoľvek záväzku dohodnutého v ods. 2) tohto Článku Zmluvy.
 - b) Údaje uvedené v účtovnej uzávierke Klienta (súvaha, výkaz ziskov a strát) spracované za príslušné zdaňovacie obdobie, tj. obvykle za kalendárny alebo hospodársky rok, a overené auditorom alebo predložené príslušnému daňovému úradu sa výrazne odlišujú (v negatívnom smere) od údajov uvedených v účtovných výkazoch, ktoré boli Klientom Banke predložené ako predbežné výkazy za príslušné zdaňovacie obdobie.
 - c) **Ukazovateľ podielu upraveného vlastného imania** Klienta, ktorým sa rozumie podiel rozdielu medzi súčtom výšky vlastného imania, dlhodobých záväzkov voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke, ostatných dlhodobých záväzkov v rámci konsolidovaného celku, krátkodobých záväzkov voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke, ostatných záväzkov v rámci konsolidovaného celku a záväzkov voči spoločníkom a združeniu a súčtom netto výšky dlhodobého nehmotného

- majetku, netto výšky kladnej opravnej položky k nadobudnutému majetku a netto výšky odloženej daňovej pohľadávky k rozdielu medzi súčtom výšky vlastného imania, výšky záväzkov a výšky časového rozlíšenia a súčtom netto výšky dlhodobého nehmotného majetku, netto výšky kladnej opravnej položky k nadobudnutému majetku a netto výšky odloženej daňovej pohľadávky podľa súvahy Klienta vyjadrený v percentách, poklesne pod hodnotu **50%**, pričom rozhodujúcim dňom je vždy posledný deň príslušného kalendárneho polroka.
- d) **Ukazovateľ celkovej likvidity** Klienta, ktorým sa rozumie podiel súčtu netto výšky zásob, netto výšky krátkodobých pohľadávok a výšky finančných účtov a výšky krátkodobých položiek časového rozlíšenia aktív k súčtu výšky krátkodobých záväzkov a krátkodobých rezerv, výšky bežných bankových úverov vrátane splatnej časti dlhodobých úverov, výšky krátkodobých finančných výpomocí a výšky krátkodobých položiek časového rozlíšenia v pasívach podľa súvahy Klienta vyjadrený v percentách, poklesne pod hodnotu **80%**, pričom rozhodujúcim dňom je vždy posledný deň príslušného kalendárneho polroka.
- e) **Ukazovateľ doby splatnosti finančného dlhu Klienta z EBITDA**, ktorým sa rozumie podiel súčtu výšky záväzkov z finančného a operatívneho leasingu, výšky bankových úverov a krátkodobých finančných výpomocí podľa súvahy Klienta k súčtu výšky výsledku hospodárenia z hospodárskej činnosti, výšky odpisov dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku, a tvorby a zúčtovania opravných položiek k pohľadávkam podľa výkazu ziskov a strát Klienta vynásobený podielom 365 k počtu dní príslušného účtovného obdobia, prekročí hodnotu **0,50**, pričom rozhodujúcim dňom je vždy posledný deň príslušného kalendárneho polroka.
- f) Klient sa zaväzuje Banke neodkladne informovať o výsledkoch súdnych sporov a v prípade vzniku reálnych súvahových záväzkov z uvedených sporov s povinnosťou ich zaplata sa zaväzuje dozabezpečiť poskytnutú účelovú linku pre Banku prijateľným a Bankou vopred odsúhlaseným predmetom zabezpečenia najneskôr do 30 dní od vzniku záväzkov z predmetných súdnych sporov.
- 4) Ak nastane prípad porušenia Zmluvy je Banka, okrem oprávnení uvedených v ÚOP, oprávnená požadovať zaplata zmluvnej pokuty vo výške =1.000,-EUR. Banka je oprávnená výšku zmluvnej pokuty znížiť v závislosti od závažnosti a miery porušenia ustanovení Zmluvy. Závažnosť a mieru posudzuje Banka.
- 5) Osobitné ustanovenia:
- b) pre účely Zmluvy sa ustanovenie bodu 16. písm. o) ÚOP nahrádza nasledovným: „Klient si bez predchádzajúcej písomnej dohody s Bankou zaobstaral dlhodobý hmotný majetok (v účtovnom pojmí podľa právnych predpisov) a/alebo uzavrel leasingovú zmluvu (zmluvu o kúpe prenajatej veci) ako nájomca jednotlivo vo výške presahujúcej =4.000.000,-EUR alebo v súhrnnej výške od kalendárneho roka 2015 presahujúcej =4.000.000,-EUR (limit sa týka sumy všetkých vlastných zdrojov použitých na investíciách, netýka sa už schválených, resp. prebiehajúcich projektov s termínom dokončenia v roku 2015).
- 6) Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia s tým, že v prípade preukázania nepravdivosti údajov poskytnutých Klientom Banke podľa bodu 2) Prílohy č. 1. Zmluvy, sa podľa príslušných ustanovení zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách v platnom znení všetky pohľadávky Banky zo Zmluvy vrátane príslušných úrokov za celú dobu dohodnutého trvania úverového vzťahu podľa Zmluvy stávajú splatnými ku dňu, kedy sa Banka o nepravdivosti týchto údajov dozvedela. Banka následne v písomnom oznámení o tejto skutočnosti adrešovanom Klientovi uvedie deň splatnosti aj výšku splatných pohľadávok Banky vyplývajúcich zo Zmluvy.
- 7) Zmluvné strany sa dohodli, že ak je Klient v omeškaní so splnením čo len časti svojho peňažného záväzku voči Banke, môže Banka svoju pohľadávku zodpovedajúcu tomuto peňažnému záväzku postúpiť písomnou zmluvou inej osobe, a to aj osobe, ktorá nie je bankou (ďalej len "postupník"). Zmluvné strany sa taktiež dohodli, že Banka môže postupníkovi poskytnúť informáciu a doklady, ktoré sú inak predmetom bankového tajomstva a ktoré by mohli obsahovať osobné údaje alebo údaje, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva Klienta, pokiaľ sa tieto týkajú postupovanej pohľadávky alebo súvisia s jej existenciou alebo s jej vymáhaním.

Článok V.

Záverečné ustanovenia

- 1) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jej zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Zmluvy nebudú dotknuté jej ostatné ustanovenia. Zmluva môže byť menená alebo dopĺňovaná iba na základe dohody Zmluvných strán formou písomného dodatku, okrem Obchodných podmienok Banky, ktoré je možné meniť spôsobom v nich uvedeným.
- 2) Zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo Zmluvných strán dostane jeden rovnopis. Oba rovnopisy Zmluvy majú právnu silu originálu.
- 3) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Zmluvy sa zhodli na jej obsahu vo všetkých bodoch a Zmluvu uzavierajú na základe svojej slobodnej a vážnej vôle.

V prílohe:

Príloha č. 1 - Vyhlásenie klienta Československej obchodnej banky, a.s.

V Poprade, dňa 24.07.2014

V Poprade, dňa 24.07.2014

Československá obchodná banka, a.s.
Ing. Peter Dominik  Ing. Milan Kováčik

Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.
Ing. Vladimír Pastorek, predseda predstavenstva
Ing. Jolana Handzušová, člen predstavenstva

Banka

Československá obchodná banka, a.s.
Michalská 18
815 63 Bratislava
508

Klient

Overenie podpisu/totožnosti: 